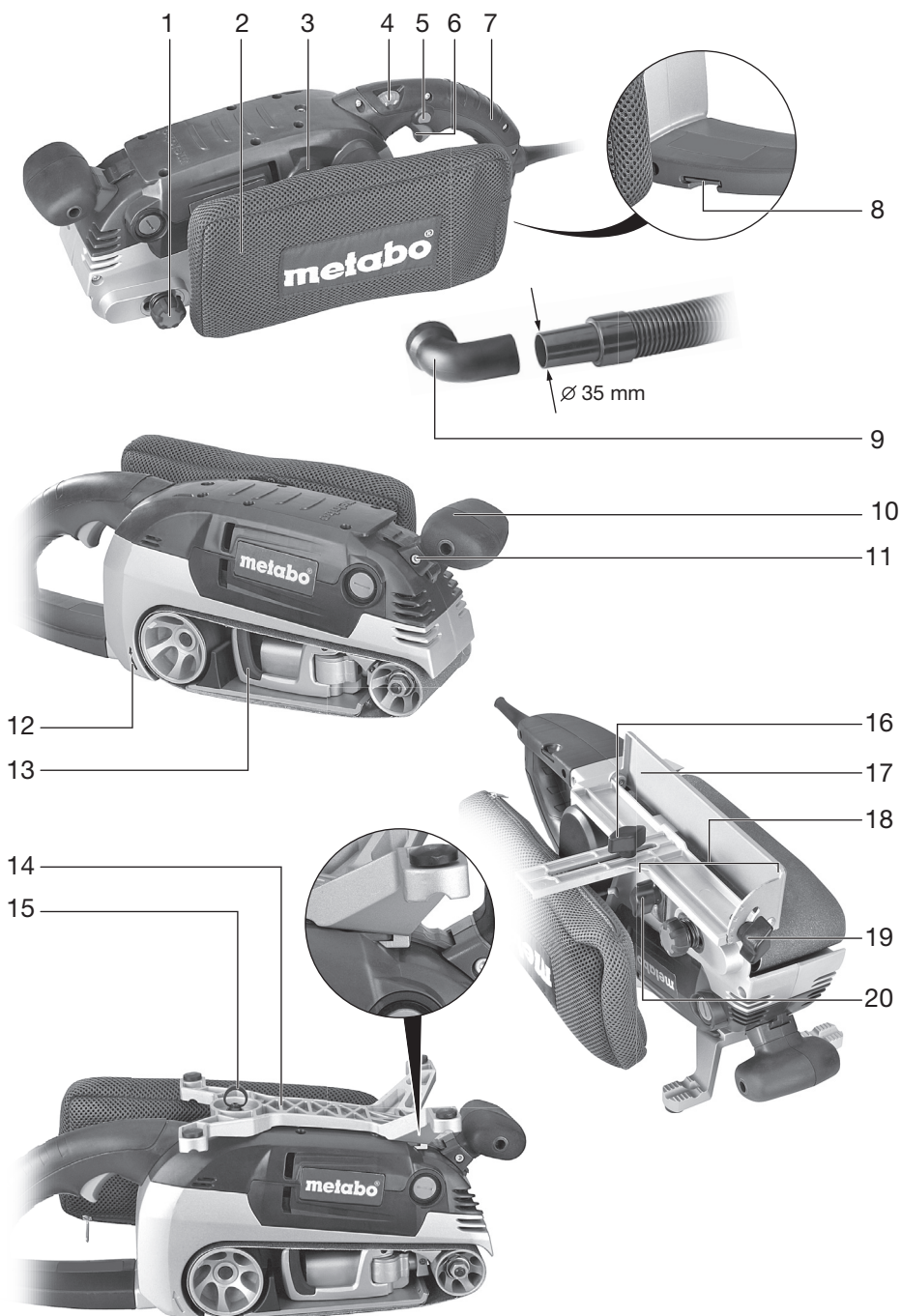
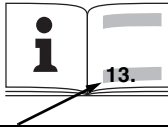


BAE 75



de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäiset ohjeet	37
en	Original instructions	9	no	Original bruksanvisning	41
fr	Notice originale	13	da	Original brugsanvisning	45
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	17	pl	Instrukcja oryginalna	49
it	Istruzioni originali	21	el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	53
es	Manual original	25	hu	Eredeti használati utasítás	58
pt	Manual original	29	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	62
sv	Bruksanvisning i original	33	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	67



		BAE 75 *1) Serial Number: 00375..
B_B	mm (in)	75 (3)
B_L	mm (in)	533 (21)
A	mm (in)	85 x 150 (3 ¹¹ / ₃₂ x 5 ²⁹ / ₃₂)
v₀	m/min	240...450
P₁	W	1010
P₂	W	540
m	kg (lbs)	4,7 (10.4)
a_h/K_h	m/s ²	5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	89 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	100 / 3



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841:2015, EN 62841-2-4:2014, EN 50581:2012

2019-01-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

PPa. B.F.

A



3 x P 40 6.31001
3 x P 60 6.31002
3 x P 80 6.31003
3 x P 100 6.31004
3 x P 120 6.31005
3 x P 150 6.25927
3 x P 180 6.31006
3 x P 240 6.31007
3 x P 320 6.31008



10 x P 40 6.25929
10 x P 60 6.25930
10 x P 80 6.25931
10 x P 100 6.25932
10 x P 120 6.25933
10 x P 150 6.25934
10 x P 180 6.25935
10 x P 240 6.25936
10 x P 320 6.25937



1 x P 60
+
1 x P 80
+
1 x P 100
} . . . 6.25928

B

1 x



6.27107

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці стрічкові шліфувальні машини з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім чинним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для сухого шліфування деревини, деревоподібних матеріалів, пластиків, металів та будівельних матеріалів.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні рукояток, оскільки шліфувальна стрічка може задіти власний мережевий кабель. Пошкодження електропроводки під напругою може призвести до передачі напруги також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Під час зачищення металів:

Під'єднайте інструмент до придатного пристрою для пиловидалення, перед цим видаліть

деревинний пил (з інструменту, шлангу, пристрою для пиловидалення) - небезпека вибуху пилу та виникнення пожежі від іскор, що можуть утворюватись при шліфуванні металу! Під час шліфування металу розлітаються іскри. Слідкуйте за тим, щоб не уразити інших людей. Через небезпеку виникнення пожежі поблизу не повинні знаходитись легкозаймисті матеріали (зона розлітання іскор).

Працювати в засобах захисту органів слуху Шум може призвести до втрати слуху.

Закріпіть заготовку від зісковзування, наприклад, за допомогою затискних пристроїв.

Завжди тримайте інструмент обома руками за рукоятки. Втрата контролю може призвести до травм.

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Перед проведенням робіт з регулювання або технічного обслуговування витягніть вилку з розетки.

Не допускайте неумисного запуску: завжди знімайте блокування з вимикача, якщо вилка витягнута з розетки або стався збій енергопостачання.

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - пил, що утворився внаслідок шліфування наждачним папером, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин: - свинець у фарбі з вмістом свинцю - мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також - миш'як та хром з хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з затвердженим особистим захисним спорядженням, як-от респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроσκοпічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтеся вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також державних правил (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити

кількість пилу, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування здійснює пил у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Поворотна кнопка для регулювання ходу стрічки
 - 2 Мішок для збирання пилу
 - 3 Продувальне сопло
 - 4 Коліщатко для регулювання швидкості стрічки
 - 5 Кнопка фіксатора
 - 6 Натискний перемикач
 - 7 Рукоятка
 - 8 Шестигранний ключ
 - 9 Перехідник для приєднання пристрою для пиловидалення
 - 10 Додаткова рукоятка, що може регулюватись
 - 11 Гвинт кріплення додаткової рукоятки
 - 12 Стрілка (напрямок обертання ролика)
 - 13 Важіль заміни шліфувальної стрічки
 - 14 Стіяка*
 - 15 Смушковий гвинт стійки*
 - 16 Смушковий гвинт регулювання пластини*
 - 17 Пластина поздовжнього упору*
 - 18 Поздовжній упор*
 - 19 Смушковий гвинт регулювання пластини навкоси*
 - 20 Смушковий гвинт кріплення поздовжнього упору*
- * залежно від комплектації

6. Введення в експлуатацію



Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.



Завжди підключайте пристрій захисного відключення (ПЗВ) з максимальним струмом витoku 30 МА.

Додаткова рукоятка

Додаткова рукоятка (10) може встановлюватись у 2 положеннях (на різній висоті).

- Викрутіть гвинт (11) за допомогою торцевого шестигранного гайкового ключа (8) та витягніть його.
- Пересуньте додаткову рукоятку. 2 положення вважається досягнутим, коли можна просунути гвинт.
- Закрутіть гвинт за допомогою торцевого шестигранного гайкового ключа та затягніть його.

7. Експлуатація

7.1 Пристрої пиловидсмоктування

Мішок для збору пилу:

Надіньте мішок (2) приєднувальним елементом на видувальний патрубок (3) інструменту та поверніть проти годинникової стрілки до упору (байонетний затвор).

Для оптимального пиловидсмоктування своєчасно спорожнюйте мішок для збирання пилу. Мішок для збирання пилу повинен наповнюватись не більше, як на 1/3.



Під час спорожнення мішка для збирання пилу слідкуйте за тим, щоб пил від шліфування не потрапив на Ваш тулуб або на інших людей.

Відсмоктування пилу за допомогою витяжного пристрою:

При тривалому шліфуванні деревини - при промисловому використанні - та матеріалів, під час обробки яких утворюється небезпечний для здоров'я пил (напр. дерево буку та дубу, лакофарбове покриття, що містить свинець, метали) стрічкова шліфувальна машина повинна бути під'єднана для придатного для цих цілей пристрою для пиловидалення.

Примітка: В Німеччині для відсмоктування деревинного пилу необхідно використовувати пристрій для пиловидалення сертифікований за TRGS 553. Для інших матеріалів користувач для промислового використання повинен поцікавитись про спеціальні вимоги у відповідного професійного союзу.

- Зніміть мішок для збирання пилу (2).
- Байонетний затвор! Повертайте мішок для збирання пилу за годинниковою стрілкою та стягніть з'єднувальний елемент з видувального патрубку (3) інструменту.)
- Надіньте адаптер (9) на видувальний патрубок (3).
- Надіньте на адаптер (9) всмоктувальний патрубок.
(При встановленні застосування фізичної сили не потрібно. Використовуйте всмоктувальний патрубок із з'єднувальним елементом Ø 35 мм, наприклад шланг від універсального пилососа Metabo або шланг від пилососа придатного для таких цілей.)

7.2 Увімкнення/вимкнення, робота у безперервному режимі

Вказівка: Спочатку увімкнути інструмент і лише потім наставити на заготовку.

Для увімкнення інструменту натисніть перемикач (6).

Для роботи у безперервному режимі зафіксувати натискний перемикач за допомогою кнопки фіксації (5). Для вимикання натиснути натискний перемикач (6) повторно.

⚠ У безперервному режимі інструмент продовжує працювати, навіть якщо він вирветься з рук. Тому завжди міцно тримайте інструмент двома руками за рукоятку, займіть стійке положення і повністю сконцентруйтеся на виконуваній роботі.

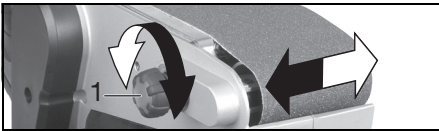
7.3 Регулювання швидкості стрічки

Встановіть швидкість стрічки за допомогою регулювального коліщатка (4). Це можливо також під час роботи інструменту.

Необхідна швидкість стрічки залежить від матеріалу та від умов роботи, вона може бути визначена практичним шляхом. Якщо під час роботи - внаслідок перевантаження - оберти двигуна (й тим самим швидкість стрічки) значно знизяться, то регулювальне коліщатко (4) необхідно встановити на більш високе значення (ніж попереднє).

7.4 Регулювання ходу стрічки

⚠ Відрегулюйте шліфувальну стрічку за допомогою поворотної кнопки - при працюючому інструменті - так (1), щоб вона проходила посередині ролика.



7.5 Порядок шліфування

Спочатку увімкніть інструмент і лише потім наставити на заготовку.

Тримайте шліфувальну машинку обома руками - шліфувальною стрічкою паралельно до поверхні заготовки - спрямовувати на матеріал.

Рухати інструмент тривалий час, щоб в матеріалі не утворилися заглиблення.

Під час шліфування не обов'язково натискувати на інструмент. Достатньо його спрямовувати та працювати під його власною вагою.

7.6 Заміна шліфувальної стрічки

⚠ Витягнути штекер з розетки!

Відхиліть важіль (13) до упору. У такий спосіб натяг шліфувальної стрічки послаблюється та її можна зняти з роликів.

Шліфувальні стрічки див. розділ 10. («Приладдя»).

Накласти нову шліфувальну стрічку на ролики так, щоб її напрямок обертання (стрілки на внутрішній поверхні шліфувальної стрічки)

співпадав зі стрілкою (12) на корпусі інструменту.

Для натягування шліфувальної стрічки відвести важіль (13) в початкове положення.

7.7 Стационарне використання інструменту

Встановлення стійки
(залежно від комплектації)

⚠ **Надійно закріпіть інструмент на стійці (14), перш ніж використовувати інструмент.** Зісковзування інструменту по стійці може призвести до втрати контролю.

⚠ **Встановіть стійку (14) на міцну, рівну та горизонтальну поверхню.** Якщо стійка зісковзує або коливатиметься, то працювати рівномірно та безпечно не вдасться.

- Переведіть додаткову рукоятку (10) в нижнє положення.
- Зачепіть стійку як показано на малюнку (14).
- Потім закрутіть смушковий гвинт (15) стійки у корпус інструменту та затягніть.
- Встановіть інструмент у стійку (шліфувальна стрічка спрямована донизу).
- Стійку можна закріпити 2 цанговими затискачами 6.27107 (див. розділ 10., Приладдя) до робочого стола.

Встановлення поздовжнього упору (залежно від комплектації)

На встановлений таким чином інструмент (18) можна встановити поздовжній упор.

Прикріпіть поздовжній упор за допомогою смушкового гвинта (20) до корпусу інструменту.

Після послаблення смушкового гвинта (16) можна пересунути пластину (17) поздовжнього упору.

Для шліфування косих поверхонь пластину (17) поздовжнього упору після відкручування смушкової гайки (19) можна нахилити на 45°.

8. Очищення, технічне обслуговування

Для оптимального пиловідсмоктування своєчасно спорожнюйте мішок для збирання пилу. Мішок для збирання пилу повинен наповнюватися не більше, як на 1/3.

⚠ Під час спорожнення мішка для збирання пилу слідкуйте за тим, щоб пил від шліфування не потрапив на Ваш тулуб або на інших людей.

Регулярне очищення інструменту. Вентиляційні отвори двигуна очищувати за допомогою пиლოსоса.

9. Поради і рекомендації

Не сильно притискуйте інструмент до поверхні, яка шліфується. Продуктивність шліфування не покращується, а навіть зменшується.

Для досягнення оптимального результату використовуйте придатний шліфувальний аркуш:

- Видалення старого лакофарбового покриття, грубе шліфування деревини: P 40
- Тонке шліфування деревини, шліфування в сталі: P 60, P 80
- Шліфування шпонованих поверхонь: P 100 - P 180
- Тонке шліфування деревини та пластиків (фінішне шліфування).
Зачищення для подальших робіт з глазурування (метал) P 240, P 320

10. Приладдя

Використовуйте тільки оригінальне приладдя Metabo.

Якщо вам потрібне приладдя, просимо звертатися до вашого дилера.

Для вибору потрібного приладдя треба вказати точний тип вашого електроінструменту.

Див. стор. 4.

- A Шліфувальні стрічки, 3 шт, на зв'язці з синтетичної смоли, для деревини та металу. Приклади використання див. у розділі 9..
- B Цангові затискачі для кріплення на робочому столі при стаціонарному використанні (див. розділ 7.7)

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в основному каталозі.

11. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Пошкоджений мережевий кабель можна замінити тільки на спеціальний, оригінальний мережевий кабель Metabo, який можна придбати у сервісному центрі Metabo.

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Пакувальні матеріали Metabo на 100% придатні до вторинної переробки.

Відпрацьовані електроінструменти і приладдя містять велику кількість цінної сировини та пластмаси, які також можуть бути перероблені повторно.

Ця інструкція з використання надрукована на вибіленому без хлору папері.

 Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами

відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.
Залишаємо за собою право на технічні зміни.

B_B = ширина шліфувальної стрічки
 B_L = довжина шліфувальної стрічки
 A = контактуюча поверхня шліфувальної стрічки
 v_0 = швидкість стрічки на холостому ході
 P_1 = номінальна споживана потужність
 P_2 = віддавана потужність
 m = вага без кабелю

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

 Інструмент класу захисту II

~ Змінний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.

Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженням (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків) розраховується відповідно до стандарту EN 62841:

a_n = значення вібрації (шліфування поверхні)

K_n = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA} , K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).

 Працювати в засобах захисту органів слуху!